

No images? [Click here](#)

August 2020

Kære læser!

Så er sommeren ved at gå på hæld på museerne nord og syd for Østersøen efter en lang række udfordringer med håndtering af Covid-19 forholdsreglerne.

Museerne har skullet forholde sig til afstandsregler og forsamlingsforbud, der er blevet lempet i etaper hen over sommeren. I Danmark skal der holdes mindst 1 meters afstand til personer i det offentlige rum og mindst 2 meters afstand i situationer, hvor der kan være øget risiko for dråbesmitte. I Slesvig-Holsten og i Mecklenburg-Vorpommern skal der holdes mindst 1,5 meters afstand. I Danmark må man forsamles indtil 100 personer. I Slesvig-Holsten indtil 150 udendørs og 50 personer indenfor. I Mecklenburg-Vorpommern 200 indendørs og indtil 500 personer i det fri.

Såvel nord som syd for Østersøen er der stor forskel på, hvordan det enkelte museum eller den enkelte institution har håndteret og klaret nedlukningen. Der er eksperimenteret med mange og for-skellige online løsninger på museerne på både dansk og tysk side. Det gælder online bookinger og online salg af billet-ter for at begrænse antallet af gæster i udstillingerne i henhold til de til en hver tid gældende forsamlingsregler. Og det gælder virtuelle rundgange og formidlingsfilm på museernes hjemmesider og på YouTube, blandt andet for at nå også de sårbare grupper i en Corona tid.

Nordmus-sekretariatet



Liebe Leserin, lieber Leser!

Dann geht der Sommer in den Museen nördlich und südlich der Ostsee nach einer langen Reihe von Herausforderungen beim Umgang mit den Vorsichtsmaßnahmen für Covid -19 zu Ende.

Die Museen mussten Distanzregeln und Versammlungsverbote einhalten, die im Sommer schrittweise gelockert wurden. Am 1. August muss in Dänemark im öffentlichen Raum ein Mindestabstand von 1 Meter und in Situationen, in denen ein erhöhtes Risiko einer Tröpfchen-infektion besteht, ein Mindestabstand von 2 Metern eingehalten werden. In Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern gilt ein Mindestabstand von 1,5 Metern.

In Dänemark muss man sich bis 100 Personen versammeln. In Schleswig-Holstein bis zu 150 außerhalb und 50 Personen innerhalb geschlossener Räume und in Mecklenburg-Vorpommern in Innenräumen 200 Personen und im Freien bis zu 500 Personen versammeln.

Sowohl nördlich als auch südlich der Ostsee gibt es großen Unterschiede, wie das einzelne Museum oder die einzelne Institution die Schließung gehandhabt und verwaltet hat.

In den Museen auf dänischer und deutscher Seite wurde mit vielen verschiedenen Lösungen experimentiert. Dies gilt für Online-Buchungen und Online-Ticketverkäufe, um die Anzahl der Gäste in den Ausstellungen gemäß den jeweils geltenden Versammlungsregeln zu begrenzen.

Dies gilt unter anderem auch für virtuelle Touren und Videos auf den Websites der Museen und auf YouTube, um die gefährdeten Gruppen auch in einer Corona-Zeit zu erreichen.

Nordmus-Sekretariat

Støttemuligheder Kurskultur 2.0 kultur og netværkspuljer ansøgningsfrist 23. september 2020 /

Fördermöglichkeiten KursKultur 2.0 Kultur- und Netzwerkpool am 23. September 2020



KursKultur 2.0s kultur- og netværkspuljer støtter innovative dansk-tyske projekter inden for områderne kultur, sprog, børn, unge & fritid, som bidrager til den interkulturelle forståelse og en forankring af det dansk-tyske samarbejde blandt borgerne i hele Interreg programområdet.

Ansøgningsfristen er den 23. september 2020. Og denne frist er meget vigtigt, hvis man i 2021 vil være aktiv med et dansk-tysk projekt. KursKultur 2.0-projektet udløber allerede til sommer 2022 og inden da skal hele projektet afregnes og afsluttes.

Informationer om støttemulighederne og ansøgningskemaer ligger [her](#).

Digitale rådgivningsmuligheder

De planlagte fysiske informations- og netværksmøder kan desværre for tiden ikke gennemføres som de plejer, så også KursKultur 2.0 satser på virtuelle møder eller andre

digitale løsninger. Sekretariatet kan kontaktes via kulturregion@region.dk, så interesserede institutioner og aktører kan komme med deres spørgsmål, fortælle om deres projektideer og få rådgivning. Skriv eller ring til sekretariatet for nærmere aftale.



Dier Kultur- og Netværkspools fördern innovative deutsch-dänische Projekte in den Bereichen Kultur, Sprache, Kinder, Jugend & Freizeit. Sie tragen zum interkulturellen Verständnis und einer Verankerung der deutsch-dänischen Zusammenarbeit in der allgemeinen Bevölkerung in der gesamten Interreg Programmregion bei. Die Antragsfrist des Kultur- und Netværkspools endet am 23. September 2020. Diese Antragsfrist ist besonders wichtig, um deutsch-dänische Projekte im kommenden Jahr 2021 durchzuführen und abzurechnen. Die Zeit läuft schnell und schon im Frühjahr 2022 wird das gesamte KursKultur 2.0-Projekt abgewickelt.

Informationen über die Förder-möglichkeiten und Antragsformulare des Kultur- und Netværkspools [hier](#).

Digitale Beratungsmöglichkeiten

Physische Informations- und Netværkstreffen können zurzeit nicht wie gewohnt stattfinden. Jetzt liegen virtuelle Sitzungen und andere digitale Möglichkeiten im Trend.

Auch das KursKultur-Sekretariat bietet nach Absprache interessierten Institutionen und Akteuren Beratungen und Informationsveranstaltungen auf verschiedenen Plattformen an, wenn es Fragen zu Fördermöglichkeiten gibt oder umgekehrt neue Projektideen vorgestellt werden.

Meldet Euch gern beim KursKultur Sekretariat per E-Mail an kulturregion@region.dk oder ruft an, um einen Zeitpunkt zu vereinbaren.

Gratis Onlinekurser på dansk og tysk! / Kostenlose Onlinekurse auf Dänisch und Deutsch!



Danmark og Tyskland har mere end forkærlighed for smørrebrød, fælles begyndelsesbogstav D på hver sit sprog og en fælles grænse. Det ved Nordmus forbundet og forbundets venner. I forbindelse med det tidligere Interreg projekt har partnerne bag forbundet sammen med e-lærings udbyderen [oncampus](#) udviklet fire spændende online kurser på dansk og tysk, der dykker ned i begge landes historie og kultur og afdækker ligheder og forskelle. Kurserne kan uden videre tilgås online og er gratis. Vi håber du vil nyde at lære om vores region og at du vil anbefale kurserne til andre!

Kurserne starter [her](#).

Mere information om de enkelte kurser:

Online-kursus: Tyske og danske kulturlandskaber

Kurset belyser arkitektur, landbrug, genstande, regionens sagn og traditioner der har præget den dansk-tyske region.

Læs mere [her](#).

Online-kursus: Folkeafstemningen 1920

Dette kursus beskæftiger sig med Folkeafstemningen i Slesvig den 10. februar og 14. marts for 100 år siden. Gennem den blev den nuværende dansk-tyske grænse fastlagt.

Læs mere [her](#).

Online-kursus: Tysk-dansk kunsthistorie

Dette kursus sammenligner eksempler på tysk og dansk landskabsmaleri og viser de karakteristiske særtræk ved den tyske romantik og Guldalderen Københavner skole.

Læs mere [her](#).

Online-Kurs: Museernes frivillige medarbejdere

Kurset giver et indblik i mulighederne og udfordringerne på frivilligområdet i danske og tyske museer.

Læs mere [her](#).



Dänemark und Deutschland verbindet mehr als die Liebe für Smørrebrød, die gemeinsame Grenze und der gleiche Anfangsbuchstabe – wir NORDMUS-Freunde wissen das. Im Rahmen des Projekts haben die Partner zusammen mit dem E-Learning-Anbieter [oncampus](#) vier spannende Online-Kurse auf Dänisch und Deutsch entwickelt, die in die Geschichte und Kultur beider Länder eintauchen und Gemeinsamkeiten und Unterschiede aufdecken. Die Kurse können weiterhin ganz einfach online besucht werden und sind zudem kostenlos.

Wir wünschen viel Spaß beim Dazulernen über unsere Region und freuen uns, wenn Sie die Kurse weiterempfehlen!

Zur Startseite der Kurse geht es [hier](#).

Ein paar weiterführende Informationen zu den einzelnen Kursen:

Online-Kurs: Deutsche und Dänische Kulturlandschaften

Hier werden Architektur und Agrarwirtschaft, Artefakte, Sagen und Traditionen der Region, die prägend ist für die Entwicklung der deutsch-dänischen Region, beleuchtet.

Zum Kurs geht es [hier](#).

Online-Kurs: Volksabstimmungen 1920

Dieser Kurs beschäftigt sich mit den Volksabstimmungen in Schleswig am 10. Februar und 14. März vor hundert Jahren, durch welche die heutige deutsch-dänische Grenze festgelegt wurde.

Zum Kurs geht es [hier](#).

Online-Kurs: Deutsch-dänische Kunstgeschichte

In diesem Kurs werden Beispiele der deutschen und dänischen Landschaftsmalerei verglichen sowie die charakteristischen Merkmale der deutschen Romantik und der „Kopenhagener Schule“ im sogenannten „Goldenen Zeitalter“ aufgespürt.

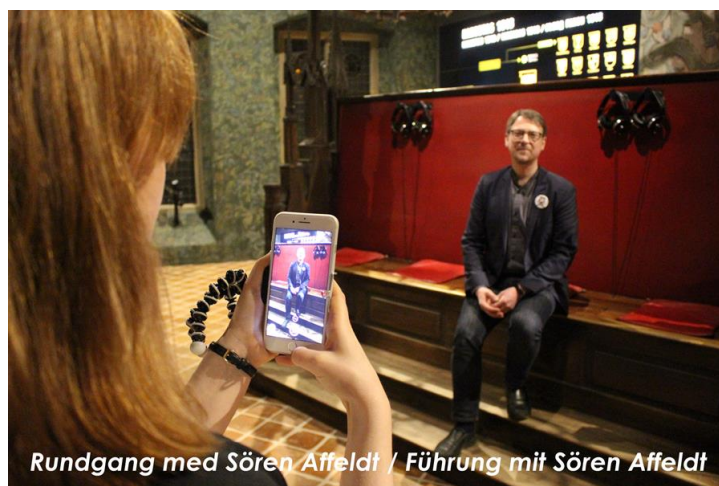
Zum Kurs geht es [hier](#).

Online-Kurs: Freiwilligenarbeit in Museen

Ziel ist hier ein Einblick in die Möglichkeiten und Herausforderungen im Bereich der Freiwilligen in deutschen und dänischen Museen.

Zum Kurs geht es [hier](#).

Det europæiske hansemuseum som digitalt mødested /
Europäisches Hansemuseum als digitaler Begegnungsort



Rundgang med Sören Affeldt / Führung mit Sören Affeldt

I maj 2020 blev det europæiske hansemuseum 5 år. En anledning til et blik på husets succeshistorie. 5 års festlighederne fandt sted digitalt med Online-formater og digitale tilbud. Samtidig glæder Lübecks yngste museum sig over en særudstilling i anledning af et stort jubilæum. I 650 året for „Stralsundfreden“ udstilles fredstraktatens originale dokumenter

Piratudstilling blev forlænget

Særudstillingen om pirateri der startede i efteråret 2019 ”Störtebeker & Konsorten – Hansetidens pirater“ blev forlænget til 26. Juli 2020. Udstillingen behandlede pirateri i Nordsøen og Østersøen i tiden mellem det 14. og 16. århundrede, sammenlignet med nutidens. Gennem enkeltskæbner sættes der spørgsmålstejn ved vores billede af sørøvere og fribyttere. Eksisterede Störtebeker eller fetaljebrødrene i virkeligheden? Hvem var Klaus Kniphoff, Bartholomäus Voet, Pothorst og Pining? Udstillingen skulle have været lukket ned i april – men pga. nedlukningen var der mange der ikke fik muligheden for at se den. Med imødekommenhed fra udlånernes side kunne museet forlænge udstillingen.

„Stralsundfreden“ kommer til Lübeck

Fra slutningen af august planlægger det Europæiske Hansemuseum at dedikere særudstillingsfaciliteter til en lille særudstilling om et vigtigt kapitel i nordeuropæisk historie. I anledning af 650 års jubilæet for Stralsundfreden udstilles originaldokumenterne fra den fredstraktat, der blev underskrevet i Stralsund.

Traktaten var i 1370 afslutningen på de langvarige krigeriske uoverensstemmelser mellem den danske kong Valdemar Atterdag og

Hansestädterne. Dokumenterne forlader dermed for første gang i 30 år Byarkivet i Hansestaden Stralsund

Im Mai 2020 wird das Europäische Hansemuseum fünf Jahre alt: Anlass für einen Blick auf die Erfolgsgeschichte des Hauses. Die Feierlichkeiten dazu finden nun digital statt – mit Online-Formaten und digitalen Angeboten. Gleichzeitig freut sich das jüngste Lübecker Museum auf eine Sonderausstellung zu einem großen Jubiläum: Zur 650-Jahr-Feier des „Friede von Stralsund“ werden die Originaldokumente des Friedensvertrags ausgestellt.

Verlängerung der Piraterie-Ausstellung

Die seit Herbst 2019 laufende Sonderausstellung „Störtebeker & Konsorten – Piraten der Hansezeit?“ ist aktuell bis 26. Juli 2020 verlängert worden. Sie behandelt das Phänomen der Piraterie auf Nord- und Ostsee zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert sowie in der Moderne. Anhand von Einzelschicksalen stellt sie unser Bild vom Seeräuber und Freibeuter in Frage: Gab es Störtebeker oder die Vitalienbrüder wirklich? Wer waren Klaus Kniphoff, Bartholomäus Voet, Pothorst und Pining? Die Ausstellung wäre schon im April beendet gewesen – durch die Schließung hätten viele den Besuch verpasst. Mit freundlichem Einverständnis der Leihgeber konnten Kuratorin und Leitung des Museums nun die Verlängerung bis Juli bestätigen.

„Friede von Stralsund“ kommt nach Lübeck

Ab voraussichtlich Ende August widmet das Europäische Hansemuseum sich mit einer kleinen Sonderausstellung einem wichtigen Kapitel nordeuropäischer Geschichte: Zum 650. Jubiläum des „Friede von Stralsund“ dürfen hier die Originaldokumente des in Stralsund geschlossenen Friedensvertrags ausgestellt werden. Der Vertrag beendete 1370 die kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen dem dänischen König Waldemar IV. und den Hansestädten. Die Dokumente verlassen für diese Ausstellung in Lübeck zum ersten Mal seit dreißig Jahren wieder das Stadtarchiv der Hansestadt Stralsund.

Femern Belt Days



Kulturarvsdage i tilknytning til Femern Bælt dagene 2021

Nordmus-sekretariatet planlægger fortsat at samarbejde om en fælles stand på Femern Bælt dagene med KultKit 2.0 og KursKultur 2.0. Så der kan afholdes workshops og årsmøde i forbindelse med Femern Belt Days i Heiligenhafen den 30.-31. maj 2021.

"Søndag den 30. maj 2021 afholdes for første gang et regulært folkemøde for borgere, aktører, foreninger og repræsentanter for politik og erhverv under Femern Bælt dagene - til dialog og debat, for at lære af hinanden, til inspiration og information om det nære såvel som hele Femern Bælt regionen. Og ikke mindst til sjov og underholdning. Men det drejer sig også om aktiv deltagelse i workshops, aktiviteter, diskussionsrunder gennem interaktion og forståelse."

"Mandag den 31. maj 2021 mødes virksomhedsrepræsentanter, forvaltning, videnskab, politik og NGO'er på Femern Belt Days konference. Dette arrangement står i fremtidens tegn og i tidsåndens nytænkning. Her udvikles nye impulser, der bidrager til at skabe attraktive overgangsprocesser."

Kulturerbetage im Zusammenhang mit den Fehmarnbelt Days 2021

Das Nordmus-Sekretariat plant weiterhin einem gemeinsamen Stand für den **Fehmarnbelt-Days** mit die anderen Interreg Projekten KultKit 2.0 und KursKultur 2.0. Damit können Workshops und Jahrestreffen im

Zusammenhang mit den Fehmarnbelt-Days in Heiligenhafen vom 30. bis 31. Mai 2021 durchgeführt werden.

„Am Sonntag, dem 30. Mai 2021, werden sich auf den Fehmarnbelt Days erstmals Bürger, Veranstalter, Verbände, sowie Vertreter aus Politik und Wirtschaft auf einem Bürgerfestival begegnen – zu Dialog und Debatte, zum Voneinander-Lernen, zu Inspiration und Information über die nahe sowie die gesamte Fehmarnbelt Region. Und nicht zuletzt: Zu Spaß und Unterhaltung. Aber es geht auch um Beteiligung und Mitmachen – in Workshops, Aktivitäten, Diskussionsrunden, bei Interaktion und Verständigung.“

„Am Montag, den 31. Mai 2021 begegnen sich dann Vertreter aus Wirtschaft, Verwaltung, Wissenschaft, Politik und den NGOs auf der Fehmarnbelt Days-Konferenz. Diese Veranstaltung steht im Zeichen der Zukunftsorientierung und im Geist neuen Denkens. Hier werden neue Impulse entwickelt, die dazu beitragen können, attraktive Übergangsprozesse zu schaffen.“

Nordmus nyt

Hjemmesiden www.nordmus.eu er nu i funktion og fungerer som eksternt informationsværktøj. Fra efteråret skulle det også være klar til at fungere som et internt arbejdsredskab i første omgang til planlægning af Kulturarvsdagen 2021 under Femern Belt Days 2021.

Medlemskab af Nordmus koster 150 Euro om året, indmeldelse se www.nordmus.eu.

Materiale til næste nummer af nyhedsbrevet modtages til og med 31. oktober 2020.

Kommende arrangementer mv. 2020-2021

Nordmus efterårs forretningsudvalgsmøde 9. november 2020

Fagligt rådgivningsudvalg Kurskultur efterårsmøder 2020 (foreløbig reservation 7.-8. oktober) samt 9.-10. november 2020

Nyhedsbrev december 2020

Kulturarvsdage og årsmøde 2021 30.-31. maj 2020

Nachrichten Nordmus

Die Website www.nordmus.eu ist jetzt als externes Informationstool verfügbar. Ab Herbst sollte es auch als internes Arbeitswerkzeug des Verbundes. bereit sein. Zunächst als internes Arbeitsinstrument für die Planung die Tagen des Kulturerbes 2021 während der Fehmarnbelt-Tage 2021.

Die Nordmus-Mitgliedschaft kostet 150 Euro jährlich – Anmeldung siehe www.nordmus.eu.

Beiträge für die nächste Newsletter werden bis zum 31. Oktober 2020 entgegengenommen.

Nordmus Termine 2020-2021

Herbst Sitzung des Nordmus Geschäftsausschusses 9. November 2020

Fachbeirat Kurskultur Herbsttreffen
(vorläufige reservaton 7.-8. Oktober) und 9.-10. November 2020

Newsletter Dezember 2020

Kulturerbetage und Jahrestagung 30.-31. Mai 2021

NORDMUS c/o Museum Lolland-Falster
Frisegade 40
4800 Nykøbing F
Dänemark
Tel.: +45 52 51 31 92
E-Mail: nordmus@museumlollandfalster.dk

[Unsubscribe](#)